image
VERTIGO
THE WALKING DEAD
39
$2.99
$3.25 CAN
DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR E ESCRITOR
CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA
CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA E CAPA DE TRÁS
VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO
PUTAH CLUBBER MOR
DIAGRAMAÇÃO

Anteriormente:
Tyreese, Andrea, Axel e Michonne ao lado dos recém-casados, Glenn e Maggie saem para encontrar a Estação da Guarda Nacional que, segundo foi dito, abriga armas e suprimentos que seriam muito úteis. Assim, eles encontram algum material lá, menos do que esperavam-- exceto por um novo veículo. No caminho de volta, eles decidem parar numa loja de departamentos para pegarem mais suprimentos. Uma vez lá dentro, eles percebem que sua presença foi descoberta... eles não estavam sozinhos.

For Image Comics

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Joe Keatinge
PR & Marketing Coordinator

Thao Le
Accounts Manager

Rosemary Cao
Accounting Assistant

Traci Hui
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Jonathan Chan
Production Artist

Drew Gill
Production Artist

Chris Giarrusso
Production Artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #39. July 2007. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2007 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

VOCÊS DOIS... QUEQUEM O VEÍCULO DELES.
SAM E EU VAMOS DESCOBRIR QUEM SÃO ESSAS PESSOAS.

MERDA... ELES VÃO VIR ATÉ A GENTE. VÃO NOS VER. JÁ VIRAM OS CARROS. NÃO DÁ PRA SIMPLESMENTE SE ESCONDER.
VOCÊ ACHA QUE ESSAS PESSOAS VÃO ATACAR A GENTE?
SÓ TEM UM JEITO DE DESCOBRIR.

GLENN... O QUE CÊ TÁ FAZENDO?
SE ELES ENTRAREM AQUI, VÃO PEGAR A MAGGIE. NÃO VOU DEIXAR ISSO ACONTECER.

E AÍ, CARAS..? ESPERO QUE NÃO SE IMPORTEM SE PEGARMOS ALGUMA COMIDA... ESTAMOS NUMA LONGA VIAGEM E...

NEM MAIS UM PASSO, PORRA!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
OH, MEU DEUS... GLENN!
SHHH. ELE SABE O QUE TÁ FAZENDO.
ANDREA... APONTE SEU RIFLE PRA ELES POR VIA DAS DÚVIDAS.
NÓS SÓ QUEREMOS SUPRIMENTOS... NÃO ESTAMOS AQUI PRA MACHUCAR NINGUÉM. ASSIM QUE PEGARMOS NOSSAS COISAS, VAMOS EMBORA.
O QUE VOCÊS FIZERAM? NÓS VIMOS A EXPLOSÃO... FORAM VOCÊS, NÃO FORAM? VOCÊS EXPLODIRAM O DEPÓSITO, NÃO EXPLODIRAM?
VOCÊ ACHOU MESMO QUE EU NÃO RECONHECERIA VOCÊ DE ANTES, SEU COVARDEZINHO CHORÃO?
VOCÊ NUNCA DEVERIA TER VOLTADO AQUI.
BOOM!
GLENN!
HÃ?

PKOW!
GLENN... OH, DEUS... GLENN!
MAGGIE... PARE! ABAIXA!!
NÃO SE MOVA, OU SERÁ O PRÓXIMO!
OH, NÃO... OH, NÃO!
SOLTE A ARMA, BABACA!
EU NÃO QUERO MATAR VOCÊ!

SLASH!!
YEAAGH!!
WHUKK!
SHUKKK!
SHUAKK!
PKOW! PKOW! PKOW!
NÃO SE MOVA... ABAIXA A ARMA!
DROGA... ME ESCUTA!!

VOCÊS MATARAM ELES!
VOCÊS MATARAM ELES!!
BLAM!!
EU FALEI PRA ELE NÃO SE MOVER, NÃO FALEI? NÃO FALEI PRA ELE?
EU NÃO QUERIA MATAR ELE... NENHUM DELES.
ELES IAM MATAR A GENTE. PRECISEI FAZER ISSO.
EU PRECISEI.
TÁ TUDO BEM, GAROTA. VOCÊ NÃO FEZ NADA DE ERRADO.
TÁ ME OUVINDO, ANDREA? VOCÊ FEZ A COISA CERTA.
NÃO.
NÃO.
NÃO.
NÃO.

NÃO CONSIGO...
NÃO CONSIGO RESPIRAR...
É CLARO QUE NÃO CONSEGUE, BOBINHO...
VOCÊ ESTÁ MORTO, LEMBRA?
OH, GLENN... NÃO POSSO...
NÃO... COF...
É SÉRIO... NÃO CONSIGO RESPIRAR, PEITO DÓI...
VAMOS TIRAR ESSA DROGA DELE... ELE PODE ESTÁ FERIDO DE VERDADE.
CARAMBA, GLENN... MELHOR VOCÊ FICAR BEM.
FOI MAL, QUERIDA.
ARG... ESTÁ...
...DIFÍCIL RESPIRAR, MAS EU... UGH...
ACHO QUE ESTOU BEM.

NÃO. PROVAVELMENTE VOCÊ NÃO ESTÁ. VOCÊ TEM, NO MÍNIMO, DUAS COSTELAS QUEBRADAS... PODE TER UM PULMÃO PERFURADO... SEI LÁ.
VOCÊ PRECISA FICAR PARADO. PRECISAMOS TE PÔR NA CAMA DO TRAILER E TE LEVAR DE VOLTA PRA PRISÃO, PRA AÍ, A ALICE DAR UMA OLHADA EM VOCÊ.
ISSO É SÉRIO.
OH, DEUS.
VOU TOMAR CUIDADO... VOU SIM. MAS... EU ME SINTO... ME SINTO BEM. ACHO QUE TÔ LEGAL.
MESMO ASSIM, PRECISAMOS DESCARREGAR O MATERIAL E IR. EU DIRIJO O CAMINHÃO PRO GLENN. HÁ MAIS PESSOAS NESSA CIDADE... TEMOS QUE SUMIR DAQUI... AGORA.
O QUE ACONTECEU? EU OUVI TIROS.
TÁ TODO MUNDO LEGAL?
BOM, ESTAMOS BEM... A MAIORIA DE NÓS. AJUDA A GENTE A DESCARREGAR AS COISAS NOS VEÍCULOS.
ESTAMOS SAINDO DAQUI.
WAL★

ARG!
OH, DEUS!

LORI!
O QUE FOI?

VOCÊ ESTÁ BEM?
ESTÁ DOENDO? É O BEBÊ?

RICK, ESTÁ...
ACHO QUE ESTÁ NA HORA.

VOU LEVAR ELA PRA ENFERMARIA.
EU VOU TAMBÉM... DEIXAR O CAMINHO LIVRE E AS PORTAS ABERTAS.
BILLY, VOCÊ PODE ENCONTRAR CAROL E AS CRIANÇAS? DIGA A ELA QUE ELA PODE PRECISAR OLHAR O CARL POR UM TEMPO.
E DIGA A CARL PRA NÃO SE PREOCUPAR.
TÁ BOM. TÔ INDO.

ALICE!
ALICE... ESPERO QUE VOCÊ ESTEJA PREPARADA!
AH, DROGA! É...
EU ESTOU... ESTOU... VAMOS FAZER ISSO.
FIQUE CALMA, QUERIDA. TÁ TUDO SOB CONTROLE.
FALEI COM A CAROL... ELA ESTÁ TOMANDO CONTA DE TUDO. E ESTÁ OLHANDO O CARL.
CERTO... ESTA NÃO É A MELHOR HORA, MAS NUNCA PODEMOS FAZER NADA NESSAS HORAS. EU ESPERAVA POR UM PARTO NO COMEÇO DA MANHÃ, MAS FOMOS PEGOS POR UM NO FINAL DA TARDE.
LOGO VAI ESCURECER.
O QUE NÃO É BOM. SIGNIFICA QUE PRECISAMOS LIGAR O GERADOR. PRECISO DE ALGUÉM QUE MANTENHA AQUELA COISA FUNCIONANDO, PRECISAMOS QUE SEJA JOGADO LOGO E CONTINUE ATÉ QUE ALGUÉM VÁ DIZER QUE TERMINAMOS AQUI.
SE FICAR ESCURO AQUI SEQUER POR UM SEGUNDO... PODE SER DESASTROSO.
NÃO SEI, TALVEZ EU POSSA...
NÃO!
VOCÊ NÃO VAI ME DEIXAR AQUI! AGORA NÃO, PRECISO DE VOCÊ AQUI!

SEM PROBLEMA. EU POSSO IR FAZER ISSO.
É O MESMO PRA VOCÊ. EU MEIO QUE GOSTARIA QUE VOCÊ FICASSE AQUI. SERIA BOM SE TIVESSE ALGUÉM AQUI PRA ME AJUDAR. E VOCÊ JÁ FEZ ISSO ANTES COM ANIMAIS NA SUA FAZENDA.
EU SEI QUE É DIFERENTE. MAS... EU POSSO PRECISAR USAR DE TODA AJUDA POSSÍVEL.
EU VOU.
VOU LÁ AGORA.
FAÇA O QUE FOR PRECISO FAZER PRA MANTER AQUELE GERADOR FUNCIONANDO. NÃO PRECISO MAIS ENFATIZAR ISSO.
ELE NÃO PODE DESLIGAR NEM POR UM SEGUNDO. CERTIFIQUE-SE QUE ELE ESTÁ CHEIO DE COMBUSTÍVEL.
ENTENDIDO.
ELE CONSEGUE FAZER ISSO. NÃO SE PREOCUPE.
CERTO, VAMOS COMEÇAR.
LORI, QUANDO A PRÓXIMA CONTRAÇÃO VIER, EU PRECISO QUE VOCÊ CONTE. PRECISAMOS SABER EXATAMENTE O ESPAÇAMENTO DE TEMPO ENTRE ELAS.
ESTE BEBÊ NÃO ESTÁ PERDENDO TEMPO. VOCÊ JÁ ESTÁ COM OITO CENTÍMETROS DE DILATAÇÃO.
COM ALGUMA SORTE, NÃO VAMOS FICAR AQUI A NOITE TODA.

DALE!
EI! PRECISO DA SUA AJUDA.
O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ, GAROTO?
LORI ENTROU EM TRABALHO DE PARTO, E JÁ QUE VAI ANOITECER LOGO, EU TENHO QUE LIGAR O GERADOR E MANTÊ-LO LIGADO, MAS EU NEM SEI COMO QUE LIGA AQUELA COISA. VOCÊ ACHA QUE PODE ME AJUDAR?
LORI ESTÁ TENDO O BEBÊ? ONDE ELA ESTÁ? ELA ESTÁ FAZENDO ISSO NA ENFERMARIA? ALICE ESTÁ LÁ?
RICK JÁ SABE?
ESTÁ TUDO SOB CONTROLE. O GERADOR... É COM ISSO QUE EU ESTOU PREOCUPADO. PODE ME AJUDAR?
CLARO.
ÓTIMO! VAMOS!
VAI DEVAGAR, SEU MERDINHA.
CRISTO!

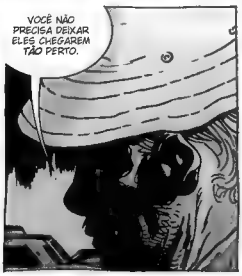
LIGA O GERADOR... EU PEGO O COMBUSTÍVEL E ABASTEÇO.
DESCULPA POR CORRER, MAS ELA ESTÁ TENDO O NENÉM AGORA! PRECISAMOS POR ESSA COISA PRA FUNCIONAR ANTES QUE ANOITEÇA.
EU ENTENDI... EU ENTENDI... MAS NÃO QUE DIZER QUE EU TENHA QUE GOSTAR DISSO.
-HUFF!-
-HUFF!-
DALE... SÃO SÓ ESSES GALÕES QUE TEMOS AQUI EMBAIXO?
É. POR QUE A PERGUNTA?
ESTÃO TODOS COMPLETAMENTE VAZIOS.
NÃO DEVE DAR NEM MEIO GALÃO JUNTANDO TODOS.
FILHO, VOCÊ DEVE TÁ GOZANDO DA MINHA CARA!
NÃO ESTOU.
ONDE VOCÊ TÁ INDO?
VOU ABRIR O PORTÃO. VOCÊ DESPEJA O COMBUSTÍVEL QUE TIVER AÍ, PRA MANTER ESSA COISA FUNCIONANDO POR ENQUANTO. DEPOIS PEGA UMA LANTERNA E ME ENCONTRA LÁ FORA.
VAMOS CONSEGUIR MAIS COMBUSTÍVEL.

SORTE A NOSSA... OS MONSTROS AINDA NÃO SE AGLOMERARAM SOBRE A CERCA... NÃO VAI SER TÃO DIFÍCIL.
MESMO ASSIM, ELES ESTÃO TODOS NOS SEGUINDO ATÉ O ESTACIONAMENTO. DEVO ATIRAR NOS QUE ESTÃO PERTO ANTES QUE ELES CHEGUEM ATÉ AQUI?

SE ELES NOS SEGUIREM, ATIRE NELES. SE HOUVER ALGUM QUE ESTEJA LONGE O SUFICIENTE PRA NÃO NOS ATACAR... NÃO VEJO PORQUÊ EM GASTAR UMA BALA NELES AINDA.

SÓ NAQUELES QUE ESTIVEM PRÓXIMOS... SAQUE.

BLAM!


VOCÊ NÃO PRECISA DEIXAR ELES CHEGAREM TÃO PERTO.

ELES COMEÇARAM A TIRAR O COMBUSTÍVEL DESSES CARROS EM ORDEM, DA ESQUERDA PRA DIREITA, NÃO FOI? VOCÊ SE LEMBRA EM QUAL CARRO ELES PARARAM?
EU ARRISCARIA DIZER QUE FOI NO SEXTO OU OITAVO CARRO. MAS NÃO SEI DE VERDADE.

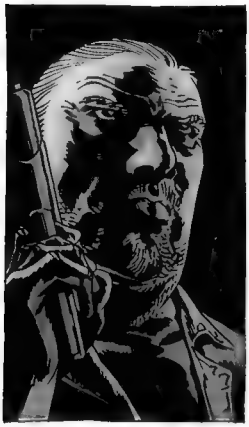
GUAAGH!
YAAHH-AHH!!
ATIRA!
BILLY, ATIRA!!
NÃO POSSO! VOU ATIRAR EM VOCÊ!
PONHA A ARMA NA CABEÇA DELE E PUXE O GATILHO.
FAZ ISSO!
WHOKK!
RUNGH!
BLAM!

ME DESCULPA, CARA... ME DESCULPA MESMO.
PELO QUÊ? ELI NÃO MORRI.
VAMOS FAZER ISSO LOGO.

COMECE PELO OITAVO CARRO PRA NÃO TER ERRO... NÃO ACHO QUE ELES CHEGARAM TÃO LONGE.

ELI FICO DE OLHO POR VOCÊ.
BLAM!

VALEU.



NADA.

VAI PRO PRÓXIMO.
ESTÁ ESCURECENDO.
CLICK.

YEAAGHH!!
GUK!

DALE!
GRRK.
WONK!
DALE?!
OH, DEUS... DALE?!
OH, DEUS...
ME DESCULPA, DALE.
PLINK
ME DESCULPA.

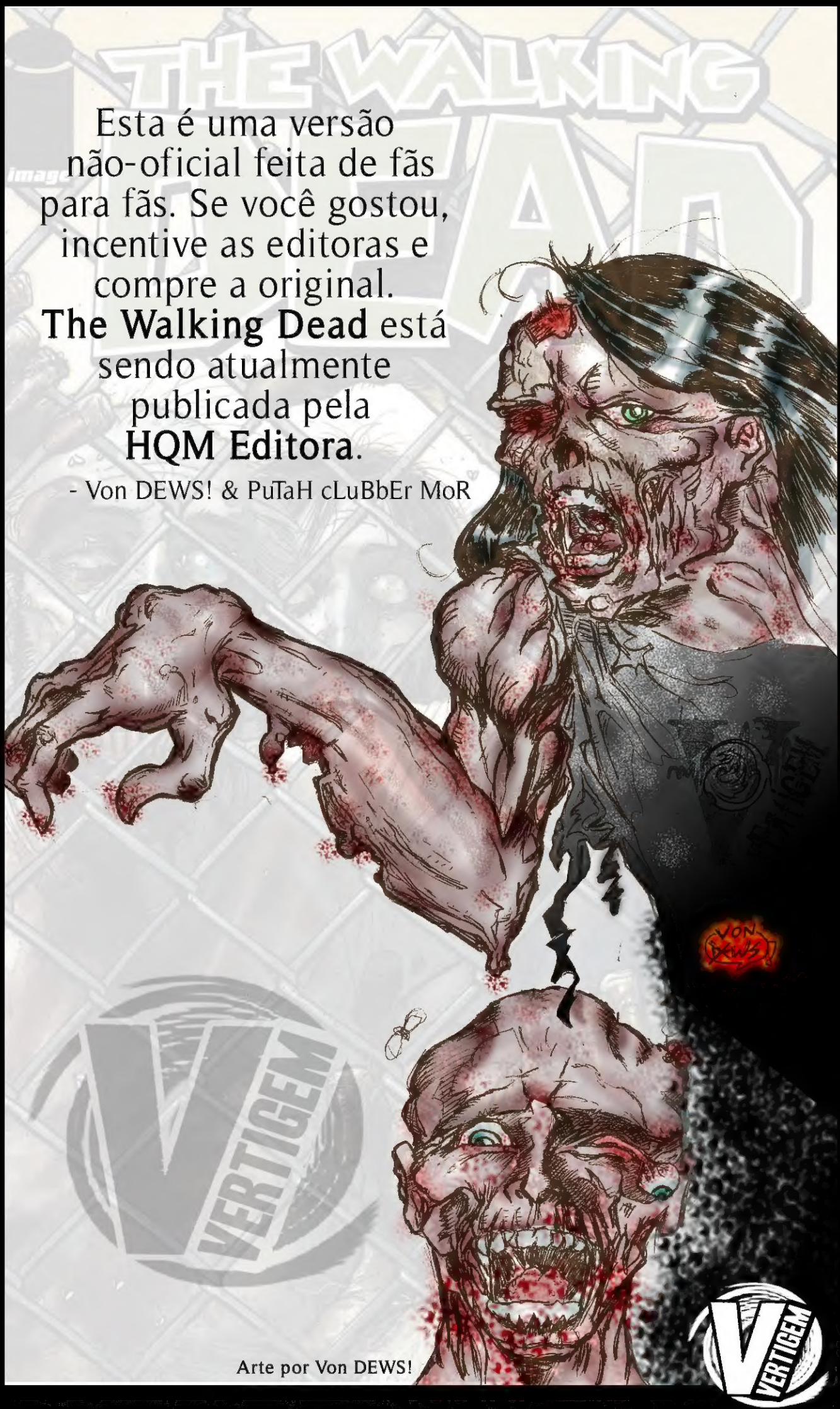
ME DESCULPA.
ME DESCULPA
WHUMP!
WHUDD!
THUD.
:UFF!:-
ME DESCULPA, DALE.
ME DESCULPA, LORI.
ME...

BILLY?
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI FORA?
EU ESTRAGUEI TUDO. EU PRECISAVA TIRAR COMBUSTÍVEL DOS CARROS...
...E ESTRAGUEI TUDO.
TÁ TUDO BEM... NÓS TROUXEMOS COMBUSTÍVEL COM A GENTE. TEMOS BASTANTE.
TUDO VAI FICAR BEM, SÓ PRECISAMOS TE PÔR PRA DENTRO ANTES QUE VOCÊ SE MACHUQUE.
BLAM!
NÃO... VOCÊ NÃO ENTENDE. EU ESTRAGUEI TUDO.
DALE, ELE...
YAAHH!!

ME LEVA PRA DENTRO.
ESTOU MORRENDO AQUI, MALDIÇÃO.
DALE, DEUS... O QUE ACONTECEU?!
VOCÊ ESTÁ BEM?
ACORDADO... UM DELES ROEU MINHA PERNA.
OH, DALE...
OH, DEUS...
OH, DEUS...
PRECISAMOS ENTRAR.

HUUNNNGH!
UUNNNGH!
EMPURRE!
VOCÊ CONSEGUIU! A CABEÇA ESTÁ SAINDO.
EMPURRE SÓ MAIS UM POUCO POR CAUSA DOS OMBROS E TUDO ACABA!
HUNNNGH!
VOCÊ CONSEGUE, QUERIDA!
VOCÊ ESTÁ QUASE LÁ.
CERTO. É ISSO. ACABOU!
...
OH, LORI. SEU BEBÊ...
SEU BEBÊ...

É UMA MENINA.


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela **HQM Editora**.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
VERTIGEM
Arte por Von DEWS!